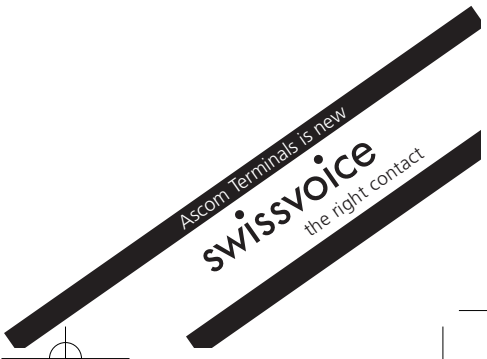
BA-Titelblatt_sw.qxd 17.01.2002 8:35 Uhr Seite 1

Corded analogue telephone

ascom Aura 15

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
User guide



Inhalt

Einleitung 4
Bedienfeld 4
Weitere Tasten 4
Lautstärkeblock 4
Telefon auspacken und aufstellen 5
Telefon in Betrieb nehmen 5
Wandmontage 5

Telefonieren 6
Wahl mit Ziffern-Tasten 6
Wahlwiederholung 6
Mit Zielwahltasten wählen 6
Lautsprecher einschalten 6
Stummschalten 7

Telefon einstellen 7
Tonruf einstellen 7
Rufnummern auf Zielwahltasten speichern 8
Zielwahltasten löschen 8

Zusammen mit einer Telefonanlage 8
Manuelle Wahlpause einfügen 8

Lieferzustand wieder herstellen 9

Allgemeine Hinweise 9
Selbsthilfe bei Störungen 9
Zulassung und CE-Kennzeichnung 9
Technische Daten 10
Pflege 10
Service 10
Gewährleistung 10
Recycling – Rücknahme von alten Telefonen 10

Kurzbedienungsanleitung 28

Einlegeschilder 29
Konformitätserklärung 31

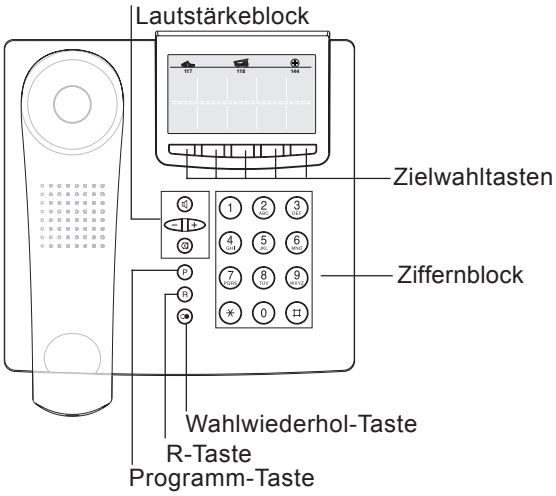
Deutsch

P211D.p65 3 13/02/02, 09:57

Einleitung

Herzliche Gratulation zu Ihrem neuen Ascom Aura 15, welches an allen analogen Teilnehmeranschlüssen oder Telekommunikationsanlagen mit Tonwahl-verfahren (DTMF Wahlsignalen) in der Schweiz betrieben werden kann.

Bedienfeld



Weitere Tasten

(P) Programm-Taste leitet einen Programmiervorgang ein.

(R) R- Taste steuert Funktionen im Netz oder an TVA.

Wahlwiederhol-Taste wiederholt die letzte Rufnummer oder fügt eine Wahlpause ein.

Zielwahltaste ruft Zielwahlspeicher ab.

Lautstärkeblock

Stumm-Taste (Mikrofon ein/aus)

Lautsprecher-Taste schaltet den Lautsprecher ein und aus

Plus/Minus-Taste regelt die Lautstärke des Lautsprechers

P211D.p65 4 13/02/02, 09:57

Telefon auspacken und aufstellen

In der Verpackung sind enthalten : Telefon, Hörer, Hörerschnur, Anschlussschnur, Abstandhalter für Wandbefestigung und Bedienungsanleitung.

Stellen Sie das Telefon an einem trockenen, ebenen Ort auf. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen, Nässe, Staub, aggressiven Flüssigkeiten, Dämpfen und Einflüssen anderer elektrischer Geräte. Verlegen Sie die Anschlussschnur unfallsicher, und schließen Sie diese nur an die dafür vorgesehene Dose an.

Bitte niemals das Telefon selbst öffnen oder Steckkontakte mit spitzen und metallischen Gegenständen berühren. Das Telefon oder den Hörer nicht an den Anschlussschnüren tragen!

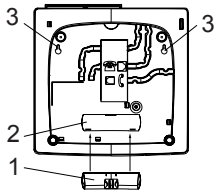
Telefon in Betrieb nehmen

Der Stecker am langen geraden Ende der Hörerschnur wird in die Buchse mit Hörersymbol an der Unterseite des Telefons eingesteckt, bis er einrastet. Die Schnur legen Sie in den zugehörigen Kabelkanal. Den anderen Stecker stecken Sie in die Buchse des Hörers.

Stecken Sie nun den kleineren Stecker der Anschlussschnur in die mit dem Telefonsymbol gekennzeichnete Buchse an der Unterseite des Telefons, und legen Sie die Schnur in den Kabelkanal ein. Den Telefonstecker stecken Sie in die Steckdose Ihres Telefonanschlusses.
Zum Lösen der Schnüre drücken Sie (z. B. mit einem Kugelschreiber) den Rasthaken am Stecker in Richtung Steckerkörper und ziehen dabei den Stecker mit der Schnur heraus.

Wandmontage

Ziehen Sie die Lasche unterhalb der Hörergabel heraus, drehen Sie sie um 180° und schieben Sie sie bis zum Einrasten ein. Drücken Sie den Abstandhalter (1) in die dafür vorgesehenen Aussparungen (2) auf der Unterseite des Telefons, bis er einrastet. Legen Sie die Anschlussschnur in den Kabelkanal des Abstandhalters ein. Befestigen Sie das Telefon mit Hilfe von 2 Schrauben im Abstand von 134 mm an den Wandhaken (3) auf einer ebenen Fläche.



Telefonieren

Wahl mit Ziffern-Tasten

Hörer abnehmen. *Wählton abwarten.*

Rufnummer eingeben. Sie führen das Gespräch.

Gespräch beenden: Hörer auflegen.

Wahlwiederholung

Die zuletzt gewählte Rufnummer wird automatisch gespeichert. Sie wollen diese Rufnummer nochmals wählen.

Hörer abnehmen. *Wählton abwarten.*

Wahlwiederhol-Taste drücken.
Die Rufnummer wird gewählt.
Sie führen das Gespräch.

Mit Zielwahltasten wählen

Auf jede der fünf Zielwahltasten können Sie zwei Rufnummern oder Funktionen speichern. Für den ersten Speicherplatz die Zielwahltaste einmal, für den zweiten zweimal kurz hintereinander drücken.

Hörer abnehmen.

Zielwahltaste einmal oder zweimal kurz hintereinander drücken.
Die Rufnummer wird gewählt.
Sie führen das Gespräch.

Beispiel Telefonnummer: 55 254 68 22.
Beispiel Funktion: *26# oder #26# ("Ruhe vor dem Telefon" ein- oder ausschalten).

Lautsprecher einschalten

Sie führen ein Gespräch über den Hörer und möchten anwesende Personen mithören lassen.

Lautsprecher einschalten

Lautsprecher-Taste drücken.
Der Lautsprecher am Telefon wird eingeschaltet.

P211D.p65 6 13/02/02, 09:57

Mit Plus/Minus-Taste die Lautsprecherlautstärke einstellen.
Die eingestellte Lautstärke wird für weitere Gespräche gespeichert.

Lautsprecher ausschalten

Lautsprecher-Taste erneut drücken.
Der Lautsprecher wird wieder ausgeschaltet.

Stummschalten

Sie führen ein Gespräch und möchten nicht, dass Ihr Gesprächspartner mithört, wenn Sie im Raum etwas nachfragen oder besprechen. Während der Stummschaltung hören Sie alle 10 Sekunden einen Signalton.

Stumm-Taste drücken.
Das Mikrofon wird ausgeschaltet.
Sie können den Gesprächspartner weiterhin hören.

Stumm-Taste erneut drücken.
Das Mikrofon wird wieder eingeschaltet.

Telefon einstellen

Jede Einstellung wird durch einen kurzen Signalton bestätigt.

Tonruf einstellen

Die Lautstärke und die Melodie des Tonrufs können verändert werden.

Hörer abnehmen.

P Programm-Taste drücken.

1 Ziffern-Taste 1 drücken. Sie hören die aktuelle Einstellung über den Hörer.

Einstellung der Lautstärke (Tonruf leise bis laut).

Einstellung der Melodie (1 bis 6).
Die Melodien 4, 5 und 6 sind besonders für den Betrieb an einer Telefonanlage geeignet.

P Programm-Taste erneut drücken.

P211D.p65 7 13/02/02, 09:57

Der Tonruf kann auch eingestellt werden, während das Telefon läutet. Ohne den Hörer abzuheben, stellen Sie die Tonruflautstärke über die Plus/Minus-Taste und die Melodie über Ziffern-Tasten 1 bis 6 ein.

Rufnummern auf Zielwahltasten speichern

Hörer abnehmen.

Programm-Taste drücken.

Zielwahltaste einmal bzw. zweimal kurz hintereinander drücken.

Rufnummer oder Funktionsnummer eingeben (siehe Bsp. S.6, "Mit Zielwahltasten wählen").

Programm-Taste erneut drücken.
Bereits gespeicherte Ruf- oder Funktionsnummern werden überschrieben.

Zielwahltasten löschen

Hörer abnehmen.

Programm-Taste drücken.

Ziffern-Tasten 0-2-5-1 drücken.

Programm-Taste erneut drücken.

Zusammen mit einer Telefonanlage

Manuelle Wahlpause einfügen

Sie können Ihr Telefon an Telefonanlagen anschließen. Je nach Telefonanlagen-Typ muß bei der Wahl oder bei Abspeichern von Rufnummern auf Zielwahltasten eine manuelle Wahlpause nach der Vorwahlziffer eingegeben werden.

Hörer abnehmen.

Vorwahlziffer eingeben.

Wahlwiederhol-Taste drücken.
Eine Pause wird eingefügt.

Rufnummer eingeben.

P211D.p65 8 13/02/02, 10:35

Lieferzustand wieder herstellen

Deutsch

Mit dieser Prozedur werden folgende Funktionen in den Lieferzustand zurückgesetzt :

- Tonruf : Lautstärke 3, Melodie 3
- Wahlwiederhol-Speicher: leer

Hörer abheben.

Programm-Taste drücken.

Ziffern-Tasten 0-2-5-0 drücken.

Programm-Taste erneut drücken.
Die Eingabe wird durch einen kurzen Signalton bestätigt.

Allgemeine Hinweise

Selbsthilfe bei Störungen

Wenn sich Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht verhält, versuchen Sie zunächst, sich mit Hilfe der folgenden Tabelle selbst zu helfen. Die folgenden Hinweise sollen Ihnen dabei helfen.

Symptom	Ursache	Abhilfe
Keine Belegung der Wählleitung möglich, kein Wählton	Stecker der Anschluss-Schnur nicht richtig gesteckt oder defekt	Stecker an Telefon und Telefonsteckdose kontrollieren
Telefon läutet nicht	Tonruf zu leise	Tonruf-Lautstärke einstellen (Seite 7)
Nur bei Telefonanlagen : Keine bzw. falsche Verbindung nach Wahl aus einem Speicher	Keine Wahlpause eingegeben	Wahlpause eingeben (Seite 8)

Zulassung und CE-Kennzeichnung

Das Telefon Ascom Aura 15 ist geeignet zum Anschluss an das analoge Schweizer Telefonnetz.
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien:

89/336/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit

CE Die Konformität mit den o.g. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

P211D.p65 9 13/02/02, 09:57

Technische Daten

Zul. Umgebungsbedingungen für den Betrieb :
5 °C bis 45 °C ; 5 % bis 85 % rel. Luftfeuchtigkeit
Zul. Lagertemperatur : -25 °C bis + 55 °C.

Pflege

Wischen Sie das Telefon einfach mit einem leicht feuchten Tuch oder mit einem Antistatiktuch ab, niemals mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie bitte den Einsatz von sonstigen Putz- und Scheuermitteln sowie nassen Reinigungstüchern.

Service

Bei technischen Problemen mit Ihrem Gerät wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder an unsere Hotline 055 254 68 22. Vermuten Sie eine Störung Ihres Anschlusses, so wenden Sie sich bitte an den Service Ihres Netzbetreibers.

Gewährleistung

Swissvoice ag leistet für Material und Herstellung des Telekommunikationsendgerätes eine Garantie von 24 Monaten ab Verkaufsdatum. Dem Käufer steht zunächst nur das Recht der Nachbesserung zu. Swissvoice ag kann, statt nachzubessern, Ersatzgeräte liefern. Ausgetauschte Geräte oder Teile gehen in das Eigentum der swissvoice ag über. Bei Fehlschlagen der Nachbesserung oder Ersatzlieferung kann der Käufer innerhalb der Garantiezeit Rückgängigmachung des Vertrages (Wandlung) oder Herabsetzung des Kaufpreises (Minderung) verlangen.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn durch den Käufer oder nicht autorisierte Dritte in das Gerät eingegriffen wird. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Bedienung, Aufbewahrung sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Bei Erbringung der Gewährleistung durch unsere Servicestelle behebt diese als garantiepflichtig anerkannte Mängel des Gerätes ohne Berechnung von Nebenkosten. Fracht- und Versandkosten für den billigsten Rückversand innerhalb der Schweiz gehen dabei zu Lasten von swissvoice ag.

Recycling – Rücknahme von alten Telefonen

Die vorgezogene Recycling-Gebühr (vRG) wird Ihnen je nach Verkaufskanal separat in Rechnung gebracht. Mit der entspr. "vRG" ist die fachgerechte Entsorgung bereits vorfinanziert. Das Gerät kann bei Ihrem Verkäufer zurückgegeben werden.

P211D.p65 10 13/02/02, 09:57

Sommaire

Introduction 12
Touches 12
Autres touches 12
Bloc haut-parleur 12
Mettre le téléphone en place 13
Raccorder le téléphone 13
Montage mural 13

Téléphoner 14
Composer un numéro avec les touches numériques 14
Répétition du dernier numéro composé 14
Appeler à partir des touches mémoire 14
Ecoute amplifiée 14
Fonction secret 15

Réglages 15
Régler la sonnerie 15
Programmer les touches de mémoire 16
Effacer les touches de mémoire 16

Utilisation derrière un PABX 16
Insérer une pause manuelle 16

Remettre le téléphone à l'état à la livraison 17

Informations générales 17
En cas de problèmes 17
Agrément et marquage CE 17
Données techniques 18
Entretien 18
Service 18
Garantie 18
Recyclage 18

Manuel abrégé 28

Etiquette mémoire 29
Déclaration de conformité 31

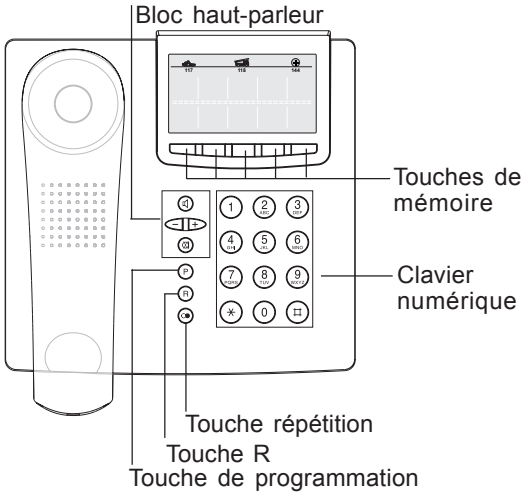
Français

P211F.p65 11 13/02/02, 09:59

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel Ascom Aura 15 qui peut être connecté à tout type de raccordement sur le réseau analogique ou derrière un autocommutateur d'usagers avec numérotation multifréquence (DTMF) en Suisse.

Touches



Autres touches

(P) Touche de programmation pour débuter et terminer une programmation.

(R) Touche R : fonction flash.

Touche répétition recompose le dernier numéro appelé ou insère une pause.

Touche de mémoire compose le numéro en mémoire.

Bloc haut-parleur

Touche secret pour activer et désactiver le micro

Touche haut-parleur pour activer et désactiver le haut-parleur

Touche plus/moins pour régler le niveau sonore du haut-parleur

Mettre le téléphone en place

L'emballage contient : téléphone, combiné, cordon de combiné, cordon de ligne, pièce pour montage mural et notice d'utilisation.

Placez le téléphone dans un endroit sec et sur un support stable. Protégez-le du rayonnement direct du soleil, des sources de chaleur, de l'humidité, de la poussière, des liquides agressifs, de la vapeur et d'influences d'autres appareils électriques. Placez les cordons de raccordement de manière à éviter les accidents et branchez-les uniquement aux prises prévues à cet effet.

Ne jamais ouvrir soi-même le téléphone ou toucher les contacts avec des objets pointus ou métalliques. Ne déplacez pas votre téléphone ou son combiné par les cordons de raccordement !

Raccorder le téléphone

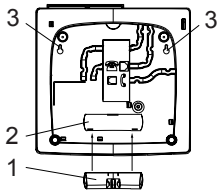
Introduisez la partie la plus longue (non-spiralée) du cordon à spirales dans la prise sous le téléphone portant le symbole du combiné. Placez le cordon dans le canal de câble puis branchez l'autre fiche dans le combiné.

Introduisez la plus petite des deux fiches du cordon de ligne dans la prise située sous le téléphone portant le symbole télsséphone et placez le cordon dans le canal de câble. Branchez l'autre extrémité dans la prise téléphonique murale.

Pour retirer les cordons, appuyez sur la languette de la fiche (par ex. à l'aide d'un stylo bille) en la poussant en direction de la fiche et retirez en même temps la fiche avec son cordon.

Montage mural

Tirez l'ergot situé sous la pédale de raccroché, tournez-le de 180° et glissez-le jusqu'au clic. Enfoncez les ergots de la pièce (1) dans les logements prévus à cet effet situés sous le téléphone jusqu'au clic. Placez le cordon de ligne dans le canal de câble de la pièce (1). Fixez le téléphone au mur à l'aide de 2 vis espacées de 134 mm situées au niveau des crochets muraux (3), sur une surface plane.



P211F.p65 13 13/02/02, 09:59

Téléphoner

Composer un numéro avec les touches numériques

Décrochez le combiné et attendez la tonalité.

Composez le numéro et conversez.

Raccrochez le combiné pour terminer la communication.

Répétition du dernier numéro composé

Le dernier numéro composé est automatiquement mémorisé. Vous souhaitez rappeler votre correspondant :

Décrochez le combiné et attendez la tonalité.

Appuyez sur la touche répétition. Votre téléphone compose automatiquement le numéro. Conversez.

Appeler à partir des touches mémoire

Chacune des cinq touches de mémoire permet de mémoriser deux numéros ou fonctions. Pour accéder à la première mémoire, appuyez une fois sur la touche de mémoire, pour accéder à la deuxième appuyez rapidement deux fois sur la touche.

Décrochez le combiné.

Appuyez une ou deux fois rapidement sur la touche de mémoire. Votre téléphone compose automatiquement le numéro. Conversez.

Exemple numéro : 055 254 68 22
Exemple fonction : *26# ou #26# (activer ou désactiver "Ne pas déranger").

Ecoute amplifiée

Vous souhaitez faire profiter d'autres personnes présentes dans la pièce de votre conversation téléphonique.

Activer le haut-parleur

Appuyez sur la touche haut-parleur pour activer la fonction.

P211F.p65 14 13/02/02, 09:59

La touche plus/moins permet de régler le volume sonore du haut-parleur. Le volume sonore réglé est mémorisé pour les appels ultérieurs.

Désactiver le haut-parleur

Appuyez à nouveau sur la touche haut-parleur.
Le haut-parleur est à nouveau désactivé.

Fonction Secret

En cours de communication, vous avez la possibilité de parler à votre entourage sans être entendu de votre correspondant. Pendant que la fonction Secret est active, un signal sonore est émis toutes les dix secondes.

Appuyez sur la touche Secret.
Le micro est désactivé.
Vous entendez toujours votre interlocuteur.

Appuyez à nouveau sur la touche Secret.
Le micro est réactivé.

Réglages

Chaque réglage est confirmé par un bref signal sonore.

Régler la sonnerie

Vous pouvez modifier le volume et la mélodie de la sonnerie.

Décrochez le combiné.

Appuyez sur la touche de programmation.

Appuyez sur la touche 1. Vous entendez la mélodie actuelle dans le combiné.

Réglez le volume sonore (sonnerie faible à forte).

Réglez la mélodie (1 à 6). Les mélodies 4, 5 et 6 sont particulièrement bien adaptées à l'utilisation d'une installation téléphonique.

Appuyez à nouveau sur la touche de programmation.

P211F.p65 15 13/02/02, 09:59

Vous pouvez également régler la sonnerie pendant que le téléphone sonne. Sans décrocher le combiné, réglez le volume de la sonnerie à l'aide de la touche plus/ moins et la mélodie à l'aide des touches 1 à 6.

Programmer les touches de mémoire

Décrochez le combiné.

(P) Appuyez sur la touche de programmation.

Appuyez rapidement une ou deux fois sur la touche de mémoire.

Composez le numéro du correspondant ou de la fonction (voir exemple p.14, “Appeler à partir des touches mémoires”).

(P) Appuyez à nouveau sur la touche de programmation. Le numéro précédemment mis en mémoire est effacé.

Effacer les touches de mémoire

Décrochez le combiné.

(P) Appuyez sur la touche de programmation.

Appuyez sur les touches 0-2-5-1.

(P) Appuyez à nouveau sur la touche de programmation.

Utilisation derrière un PABX

Insérer une pause manuelle

Il est possible de raccorder le téléphone à un réseau téléphonique privé (PABX). Selon le type de PABX, il faut saisir une pause manuelle après le préfixe de sortie réseau lors de la numérotation ou de la programmation des touches mémoire.

Décrochez le combiné.

Composez le préfixe de sortie réseau.

Appuyez sur la touche répétition.
Une pause est insérée.

Composez le numéro de votre correspondant.

P211F.p65 16 13/02/02, 09:59

Remettre le téléphone à l'état à la livraison

Cette procédure remet les fonctions suivantes à l'état au moment de la livraison :

- sonnerie : volume sonore 3, mélodie 3
- mémoire de répétition du dernier numéro composé : vide

Décrochez le combiné.

(P) Appuyez sur la touche de programmation.

Appuyez sur la touches 0-2-5-0.

(P) Appuyez à nouveau sur la touche de programmation.
Le réglage est confirmé par un bref signal sonore.

Informations générales

En cas de problèmes

En cas de dysfonctionnement de votre appareil, veuillez effectuer les vérifications suivantes avant de le retourner à votre vendeur :

Symptôme	Cause possible	Remède
Pas de tonalité d'invitation à numéroter après décrochage	Le cordon de ligne n'est pas connecté correctement ou défectueux	Débranchez-le et branchez-le à nouveau
Le téléphone ne sonne pas	La sonnerie est trop faible	Réglez le volume sonore de la sonnerie (voir page 15)
Uniquement derrière PABX : l'appel n'aboutit pas en cas de numérotation à partir d'une mémoire	Absence de pause manuelle	Composez une pause manuelle (voir page 16)

Agrément et marquage CE

Le téléphone Ascom Aura 15 est destiné à être connecté au Réseau Téléphonique Public Commuté Analogique suisse. Ce téléphone répond aux exigences de la directive européenne :

89/336/CEE Compatibilité électromagnétique

CE La conformité à la directive sus-mentionnée est confirmée par le sigle CE apposé sur l'appareil.

Français

P211F.p65 17 13/02/02, 09:59

Données techniques

Conditions d'exploitation admises :
+5°C à +45°C ; 5 % à 85 % d'humidité d'air relative
Température de stockage admise : -25°C à +55°C.

Entretien

Nettoyez votre téléphone à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou avec un chiffon antistatique. N'utilisez jamais un chiffon sec. Evitez l'application de tout autre produit de nettoyage ou de serviettes de nettoyage mouillées.

Service

En cas de problème techniques avec votre appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur ou contactez notre hotline au 055 254 68 22.
Pour tout dysfonctionnement de votre ligne, veuillez avertir le service de votre opérateur.

Garantie

Pour votre téléphone Aura 15, Swissvoice ag accorde une garantie pièces et main d'œuvre pour une durée de 24 mois à compter de la date d'achat. L'acheteur dispose du droit à la réparation. Swissvoice ag peut, au lieu de réparer le produit, fournir en échange un appareil de remplacement. Tout appareil ou pièce échangé devient propriété de swissvoice ag. En cas de non réparation ou d'échange, l'acheteur peut, pendant la période de garantie, exiger l'annulation du contrat ou la diminution du prix d'achat. L'acheteur signale immédiatement les défauts relevés à swissvoice ag. La preuve de la garantie doit être apportée par un justificatif d'achat en bonne et due forme (bon de caisse, facture). La garantie n'est pas applicable si l'acheteur modifie ou répare l'appareil terminal lui-même ou avec les services de personnes non habilitées. Les dommages causés par une manipulation, utilisation, stockage non appropriés ainsi que résultant de cas de force majeure ou d'autres facteurs externes ne sont pas couverts par la présente garantie.
En cas de réparation par nos services, ces derniers corrigent les défauts couverts par la garantie sans facturation de frais annexes. Le coût de transport pour l'envoi le moins coûteux sur le territoire suisse est à la charge de swissvoice ag.

Recyclage

En fonction du canal de distribution, la taxe de recyclage anticipée (vRG) vous sera facturée séparément. La taxe "vRG" préfinance l'élimination des déchets. Vous pouvez rendre l'appareil à votre revendeur.

P211F.p65 18 13/02/02, 09:59

Sommario

Introduzione 20
Tasti 20
Altri tasti 20
Blocco altoparlante 20
Sistemazione del telefono 21
Collegamento del telefono 21
Montaggio a muro 21

Telefonare 22
Composizione del numero con i tasti numerici 22
Ripetizione dell'ultimo numero composto 22
Composizione di un numero mediante i tasti memoria ... 22
Ascolto amplificato 23
Funzione Segreto 23

Regolazioni 23
Regolazione della suoneria 23
Programmazione tasti memoria 24
Cancellazione dei tasti memoria 24

Utilizzo in un sistema telefonico interno 24
Inserimento di una pausa 24

Ripristino delle funzioni predefinite 25

Informazioni generali 25
Malfunzionamento dell'apparecchio 25
Conformità e marchio CE 26
Scheda tecnica 26
Manutenzione 26
Assistenza tecnica 26
Garanzia 26
Riciclaggio 27

Guida rapida 28

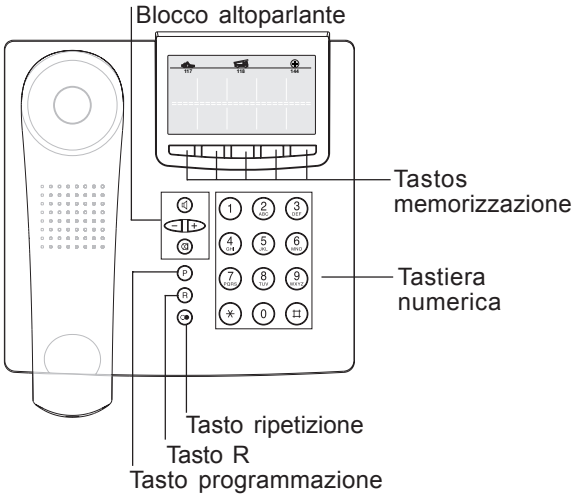
Etichetta memoria 29
Certificato di conformità 31

P211I.p65 19 13/02/02, 14:59

Introduzione

La ringraziamo per aver scelto Ascom Aura 15. Ascom Aura 15 può essere collegato con qualunque tipo di allacciamento direttamente alla rete telefonica commutata pubblica analogica o a un centralino telefonico a selezione multifrequenza (DTMF) in Svizzera.

Tasti



Altri tasti

(P) Tasto programmazione per avviare e terminare una programmazione.

(R) Tasto R : funzione flash.

Tasto ripetizione per ricomporre l'ultimo numero composto o per inserire una pausa.

Tasto memorizzazione per la composizione di un numero memorizzato.

Blocco altoparlante

Tasto segreto per attivare e disattivare il microfono

Tasto altoparlante per attivare e disattivare l'altoparlante

Tasto più/meno per regolare il volume dell'altoparlanteur

Sistemazione del telefono

L'imballaggio contiene : telefono, ricevitore, cordone del ricevitore, cordone di collegamento alla rete telefonica, accessori per montaggio a muro e istruzioni per l'uso.

Collocare il telefono in luogo asciutto e su una superficie stabile. Tenere l'apparecchio lontano dalla luce solare diretta, da fonti di calore e dall'umidità. Proteggerlo da polvere, liquidi corrosivi, vapore e interferenze elettriche. Posizionare i cordoni telefonici in modo sicuro e collegarli solo a prese previste a tale scopo.

Non tentare di riparare il telefono per conto proprio, non toccare i contatti con oggetti appuntiti o metallici. Non utilizzare i cordoni telefonici per spostare l'apparecchio o il ricevitore!

Collegamento del telefono

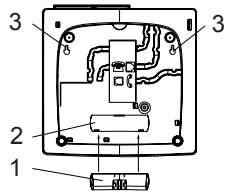
Collegare la parte più lunga (parte non spiralata) del cordone estendibile nella presa posta sotto l'apparecchio, contrassegnata con il simbolo del ricevitore. Disporre il cordone nella scanalatura apposita e quindi inserire l'altra spina plug nel ricevitore.

Inserire la spina plug più piccola del cordone di collegamento alla linea telefonica, nella presa posta sotto l'apparecchio, contrassegnata con il simbolo dell'apparecchio telefonico. Disporre il cordone nella scanalatura apposita. Collegare l'altro capo alla presa telefonica a muro.

Se si desidera scollegare il cordone telefonico spingere la linguetta della spina plug contro la spina stessa (se necessario aiutandosi con una penna a sfera) e contemporaneamente estrarla dalla sua sede.

Montaggio a muro

Estrarre il pin posto sotto la sede di riaggancio del ricevitore, girarlo di 180° e riposizionarlo nel suo alloggiamento sino a che si sente un clic. Spingere i pin della parte (1) nell'apposito alloggiamento posto sotto il telefono (quando si sente un clic significa che sono in sede). Disporre il cordone della linea telefonica nell'apposita scanalatura della parte (1). Fissare il telefono al muro (superficie piana) con due viti, poste a una distanza di 134 mm l'una dall'altra e situate a livello dei ganci di fissassione.



Telefonare

Composizione del numero con i tasti numerici

Sganciare il ricevitore e attendere il segnale di libero.

Comporre il numero. Effettuare la propria conversazione.

Per interrompere la comunicazione riagganciare il ricevitore.

Ripetizione dell'ultimo numero composto

L'ultimo numero composto si memorizza automaticamente. Se si desidera rieffettuare la medesima chiamata :

Sganciare il ricevitore e attendere il segnale di libero.

Premere il tasto ripetizione. Il telefono ricomporrà automaticamente il numero.

Effettuare la propria conversazione.

Composizione di un numero mediante i tasti memoria

Il telefono dispone di cinque tasti memoria ciascuno dei quali memorizza due numeri o due funzioni. Per accedere alla prima memoria, premere il tasto una volta, per accedere alla seconda premere rapidamente il tasto due volte.

Sganciare il ricevitore.

Premere una o due volte il tasto memoria. Il telefono comporrà automaticamente il numero memorizzato.

Effettuare la propria conversazione.

Esempio di composizione del numero: 055 254 68 22
Esempio di funzione : *26# o #26# (attiva o disattiva "Non disturbare").

P211I.p65 22 13/02/02, 10:18

Ascolto amplificato

Funzione utile quando si vuole che la conversazione telefonica sia ascoltata anche da altre persone.

Attivazione altoparlante

Premere il tasto altoparlante per attivare la funzione.

Eventualmente regolare il volume dell'altoparlante mediante il tasto più/meno. La regolazione effettuata rimane memorizzata ed è valida anche per le chiamate successive.

Disattivazione altoparlante

Premere nuovamente il tasto altoparlante. L'altoparlante si disattiva.

Funzione Segreto

Mentre è in corso una conversazione è possibile parlare alle persone presenti escludendo dall'ascolto il proprio interlocutore. Se la funzione Segreto è attiva, l'apparecchio emette un segnale acustico ogni dieci secondi.

Premere il tasto Segreto.
Il microfono viene disattivato.
Si continua a sentire ciò che dice l'interlocutore.

Premere nuovamente il tasto Segreto.
Il microfono viene riattivato.

Regolazioni

Ogni regolazione effettuata è confermata da un breve segnale acustico.

Regolazione della suoneria

E' possibile modificare il volume della suoneria e cambiarne la melodia.

Sganciare il ricevitore.

P Premere il tasto programmazione.

1 Premere il tasto 1. Si sentirà nel ricevitore la melodia attiva in quel momento.

P211I.p65 23 13/02/02, 10:18

Regolare il volume (volume suoneria da basso ad alto).

Scegliere la melodia (tasti da 1 a 6). Le melodie 4, 5 e 6 sono espressamente indicate per un impianto telefonico.

(P) Premere nuovamente il tasto di programmazione.

La suoneria può essere regolata anche mentre il telefono suona. Senza sganciare il ricevitore, regolare il volume della suoneria mediante il tasto più/meno e scegliere la melodia mediante i tasti da 1 a 6.

Programmazione tasti memoria

Sganciare il ricevitore.

(P) Premere il tasto programmazione.

Premere rapidamente una o due volte su un tasto memoria.

Comporre il numero telefonico che si vuole memorizzare o il numero della funzione (vedere esempio pagine 14, “Composizione di un numero mediante i tasti memoria”).

(P) Premere nuovamente il tasto programmazione. Il numero precedentemente memorizzato viene cancellato.

Cancellazione dei tasti memoria

Sganciare il ricevitore.

(P) Premere il tasto programmazione.

Premere i tasti 0 -2-5-1.

(P) Premere nuovamente il tasto programmazione.

Utilizzo in un sistema telefonico interno

Inserimento di una pausa

Questo apparecchio può essere collegato a un sistema telefonico interno (PABX). In base al tipo sistema telefonico, prima di selezionare un numero o eseguire una programmazione, è necessario immettere una pausa dopo il prefisso di uscita.

P211I.p65 24 13/02/02, 10:38

Sganciare il ricevitore.

Comporre il prefisso di uscita dal sistema telefonico interno.

Premere il tasto ripetizione per inserire una pausa.

Comporre il numero dell'utente che si desidera chiamare.

Ripristino delle funzioni predefinite

La procedura seguente consente di ripristinare le funzioni predefinite :

- suoneria : volume 3, melodia 3
- memoria per la ripetizione dell'ultimo numero chiamato : vuota

Sganciare il ricevitore.

(P) Premere il tasto programmazione.

Premere i tasti 0-2-5-0.

(P) Premere di nuovo il tasto programmazione.
Un breve segnale acustico conferma l'esecuzione del ripristino.

Informazioni generali

Malfunzionamento dell'apparecchio

In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, prima di rivolgersi al rivenditore eseguire i seguenti controlli :

Malfunzionamento	Possibile causa	Soluzione
Quando si sgancia il ricevitore non si sente il segnale di linea libera	Il cordone telefonico non è collegato correttamente	Scollegare e ricollegare il cordone telefonico
Il telefono non suona	Il volume della suoneria è troppo basso	Regolare il volume della suoneria (v. pag. 23)
Solo per apparecchi collegati a PABX : Impossibile effettuare una chiamata con un numero memorizzato	Non è stata inserita la pausa	Insrire la pausa (v. pag. 24)

Italiano

P211I.p65 25 13/02/02, 10:18

Conformità e marchio CE

Il telefono Ascom Aura 15 è destinato alla connessione alla Rete Telefonica Pubblica Commutata Analogica svizzera.
L'apparecchio è conforme alla direttiva europea:

89/336/CEE Compatibilità elettromagnetica

CE Il marchio CE presente sull'apparecchio indica la conformità alla direttiva summenzionata.

Scheda tecnica

Condizioni d'esercizio:
Temperatura : da +5°C a +45°C
Umidità relativa : da 5 % a 85 %
Temperatura d'immagazzinaggio: da -25°C a +55°C.

Manutenzione

L'apparecchio telefonico può essere pulito con un panno leggermente umido o antistatico. Non utilizzare panni asciutti. Evitare prodotti per la pulizia e salviette preumidificate.

Assistenza tecnica

In caso di necessità rinvolgersi al rivenditore o contattare l'assistenza tecnica telefonica al numero 055 254 68 22.
Per guasti alla linea telefonica rivolgersi al proprio operatore.

Garanzia

Swissvoice ag garantisce il telefono Aura 15 per un periodo di 24 mesi, dalla data di acquisto, contro difetti di parti componenti e manodopera. In caso di guasto il Cliente avrà diritto alla riparazione. Swissvoice ag ha la facoltà di sostituire l'apparecchio difettoso invece di ripararlo.

Gli apparecchi o le parti sostituite diventano proprietà di swissvoice ag. Nel caso in cui l'apparecchio non venga riparato né sostituito, il Cliente può, nel periodo di validità della garanzia, esigere l'annullamento del

P211I.p65 26 13/02/02, 10:18

contratto o la riduzione del prezzo d'acquisto.

Il Cliente è tenuto a segnalare immediatamente qualunque difetto a swissvoice ag e a dimostrare la validità della garanzia mediante un documento d'acquisto valido (fattura, scontrino fiscale).

La garanzia decade qualora il Cliente esegua una riparazione per conto proprio o la faccia eseguire da personale non autorizzato. La garanzia non copre danni provocati da incidenti e negligenze, da utilizzazione e conservazione non idonee. Sono esclusi inoltre i casi di forza maggiore o i fattori non previsti dalla presente garanzia.

I centri di assistenza autorizzati eseguono le riparazioni senza fatturare le spese accessorie. Le spese di trasporto sul territorio svizzero sono a carico di swissvoice ag.

Riciclaggio

La tassa di riciclaggio anticipata, destinata al finanziamento dell'eliminazione dei rifiuti, detta "vRG" viene fatturata separatamente, in base al canale di distribuzione. È possibile restituire l'apparecchio al rivenditore.

P211I.p65 27 13/02/02, 10:18

P211commun.p65 28 13/02/02, 10:20

Kurzbedienungsanleitung

Wahlwiederholung				
		Gespräch führen		
Rufnummern auf Zielwahltasten speichern				
	P	ein- / zweimal drücken	Rufnummer eingeben	P
Mit Zielwahltasten wählen				
	ein- / zweimal drücken	Gespräch führen		

Manuel abrégé

Répétition du dernier numéro composé				
		Conversez		
Programmer les touches de mémoire				
	P	Appuyez une ou deux fois	Composez le numéro	P
Appeler à partir des touches mémoire				
	Appuyez une ou deux fois	Conversez		

Guida rapida

Ripetizione ultimo numero composto				
		Effettuare la conversazione		
Programmazione tasti memoria				
	P	Premere una o due volte	Comporre il numero	P
Effettuare una chiamata con un numero memorizzato				
	Premere una o due volte	Effettuare la conversazione		

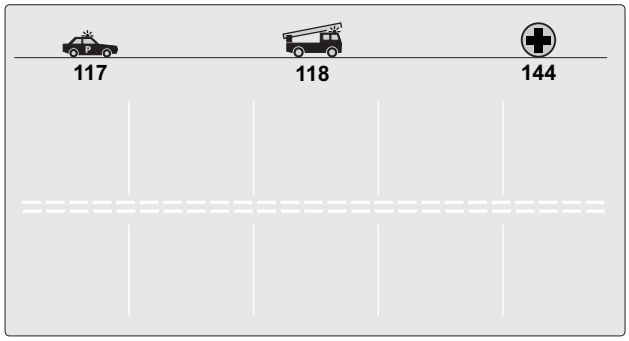
P211commun.p65 29 13/02/02, 10:20

Quick Reference Guide

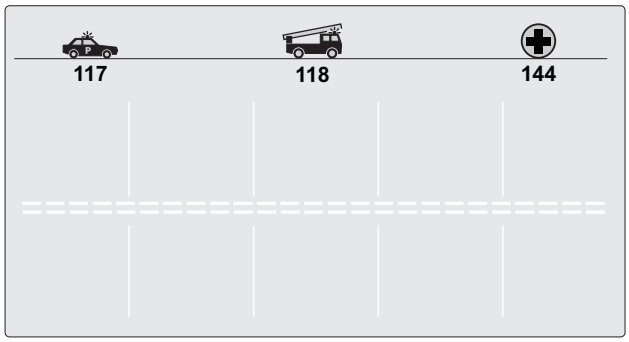
Last number redial		
		Make the call
Storing speed dialling numbers		
		Press once or twice
	Key in the call number	
Speed dialling		
	Press once or twice	Make the call

P211commun.p65 30 13/02/02, 10:20

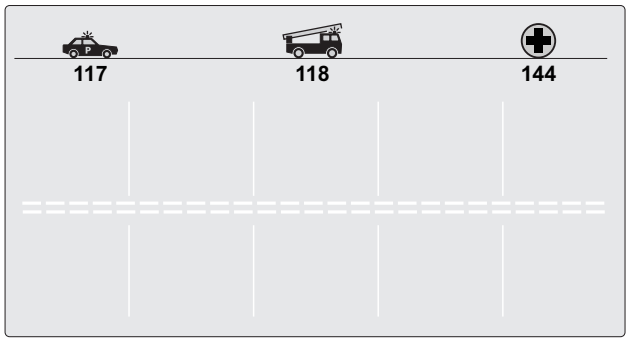
Einlegeschilder



Etiquette mémoire



Etichetta memoria



P211commun.p65 31 13/02/02, 10:20

swissvoice

Declaration of Conformity

The Manufacturer: swissvoice sa

Address: B.P. 96 – Z.I. La Bergerie
Avenue de Savoie
F-74133 Bonneville Cedex

declares that the product:

Type: analogue fixed telephone
Model: Ascom Aura 15

meets the essential requirements according to the article 3 of the following EC-Directive:

Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of March 9th 1999 relating to radio and telecommunications terminal equipment, including the mutual recognition of their conformity

and that the following harmonized standards has been applied:

EN 60950 / 1997

EN 55022 / 1998

EN 55024 / 1998

Bonneville, January 16th 2002

Emmanuel MALLART
Analogue Phones
Product Line Manager

P211commun.p65 33 13/02/02, 10:20

Swissvoice AG
02P147600A
02.2002